

# Inhalt

## Αόγοι · Fabeln

'Αετός και ἀλώπηξ Der Adler und die Füchsin . . . . .	6
'Αετός, κολοιός και ποιμήν Der Adler, die Dohle und der Hirte . . . . .	8
'Αετός και κάνθαρος Der Adler und der Mistkäfer . . . . .	8
'Αηδών και ιέραξ Die Nachtigall und der Habicht . . . . .	10
'Αθηναῖος χρεωφειλέτης Der verschuldete Athener . . . . .	10
Αἰπόλος και αἴγες ἄγριαι Der Ziegenhirt und die wilden Ziegen . . . . .	12
Αἴλουρος ἰατρός και ὄρνεις Der Kater als Arzt und die Hühner . . . . .	14
Αἴσωπος ἐν ναυπηγίῳ · Ἄσop auf der Werft . . . . .	14
'Αλώπηξ και τράγος ἐν φρέατι Die Füchsin und der Ziegenbock im Brunnen . . . . .	16
'Αλώπηξ λέοντα θεασαμένη Die Füchsin sieht einen Löwen . . . . .	18
'Αλιεύς αὐλῶν · Der Flöte spielende Fischer . . . . .	18
'Αλώπηξ και πάρδαλις Die Füchsin und die Pantherin . . . . .	18
'Αλιεῖς λίθον ἀγρεύσαντες Die Fischer fangen einen Stein . . . . .	20
'Αλώπηξ και πίθηκος περὶ εὐγενείας ἐρίζοντες Der Fuchs und der Affe streiten über edle Abstammung . . . . .	20
'Αλώπηξ και βότρυς Die Füchsin und die Trauben . . . . .	22
Αἴλουρος και ἀλεκτροῦν Der Kater und der Hahn . . . . .	22

'Αλώπηξ κόλουρος Die verstümmelte Füchsin . . . . .	24
'Αλιεύς καὶ μαινίς · Der Fischer und die Sprotte . . .	24
'Αλώπηξ καὶ βάτος Der Fuchs und der Brombeerstrauch . . . . .	26
'Αλώπηξ καὶ κροκόδειλος Der Fuchs und das Krokodil . . . . .	26
'Αλιεὺς καὶ θύννος Die Fischer und der Thunfisch . . . . .	28
'Αλώπηξ καὶ δρυτόμος Die Füchsin und der Holzfäller . . . . .	28
'Αλεκτρούνες καὶ πέρδιξ Die Hähne und das Rebhuhn . . . . .	30
'Αλώπηξ ἔξογκωθεῖοα τὴν γαστέρα Der Fuchs mit dem vollen Bauch . . . . .	30
'Αλκυών · Der Eisvogel . . . . .	32
'Αλιεύς ὕδωρ τύπτω Der Fischer, der das Wasser schlägt . . . . .	32
'Αλώπηξ πρὸς μορμολύκειον Der Fuchs zur Maske . . . . .	34
'Ανὴρ φέναξ · Der Betrüger . . . . .	34
'Ανθρακεὺς καὶ γναφεὺς Der Köhler und der Walker . . . . .	36
Ναυαγὸς καὶ Ἀθηνᾶ Der Schiffbrüchige und Athene . . . . .	36
'Ανὴρ μεσαιπόλιος καὶ δύο ἑταῖραι Ein Mann in mittleren Jahren und seine zwei Geliebten . . . . .	36
'Ανδροφόνος · Der Mörder . . . . .	38
'Ανὴρ κομπαστὴς · Der Aufschneider . . . . .	38
'Ανὴρ ἀδύνατα ἐπαγγελλόμενος Der Mann, der Unmögliches verspricht . . . . .	40
'Ανθρωπος καὶ σάτυρος Der Mensch und der Satyr . . . . .	40
'Ανὴρ κακοπράγμων · Der böse Mensch . . . . .	42
'Ανὴρ πηρός · Der Blinde . . . . .	42

'Αρότης και λύκος · Der Pflüger und der Wolf . . .	44
Χελιδών και ὄρνεα · Die Schwalbe und die Vögel . .	44
'Αστρολόγος · Der Astrologe . . . . .	46
'Αλώπηξ ἄρνιον καταφιλοῦσα και κύων Der Fuchs, der ein Lamm streichelt, und der Hund . . . . .	46
Γεωργός και παῖδες αὐτοῦ Der Bauer und seine Kinder . . . . .	46
Βάτραχοι ὕδωρ ζητοῦντες Die Frösche suchen Wasser . . . . .	48
Βάτραχοι αἰτοῦντες βασιλέα Die Frösche fordern einen König . . . . .	48
Βόες και ἄξων Die Ochsen und die Wagenachse . . . . .	50
Βορέας και Ἥλιος Der Nordwind und die Sonne . . . . .	50
Παιδίον ἐμοῦν σπλάγχνα Das Kind, das die Eingeweide erbricht . . . . .	52
Βούβαλις και νυκτερίς Die Nachtigall und die Fledermaus . . . . .	52
Βουκόλος μόσχον ἀπολέσας και λέων Der Hirt, der ein Kalb verliert, und der Löwe . . .	54
Γαλή και Ἄφροδίτη Die Wieselin und Aphrodite . . . . .	54
Γεωργός και ὄφις Der Bauer und die Schlange . . . . .	56
Γεωργός και κύνες · Der Bauer und die Hunde . . .	56
Γεωργοῦ παῖδες στασιάζοντες Die Kinder des Bauern im Streit . . . . .	58
Κοχλῖαι · Die Schnecken . . . . .	58
Γυνή και θεράπαινα Die Frau und die Dienerinnen . . . . .	58
Γυνή μάγος · Die Hexe . . . . .	60
Γραῦς και ἰατρός · Die alte Frau und der Arzt . . . .	60
Γυνή και ὄρνις · Die Frau und die Henne . . . . .	62
Γαλή και ῥίνα · Das Wiesel und die Feile . . . . .	62

Γέρον καὶ Θάνατος · Der Alte und der Tod . . . . .	64
Γεωργὸς καὶ Τύχη · Der Bauer und das Schicksal . . .	64
Δελφίνες καὶ κωβιὸς · Die Delfine und die Flunder . .	64
Δημάδης ὁ ῥήτωρ · Der Redner Demades . . . . .	66
Κυνόδηκτος · Der vom Hund Gebissene . . . . .	66
Ὅδοιπόροι καὶ ἄρκτος Die Wanderer und die Bärin . . . . .	68
Νεανίσκοι καὶ μάγειρος Die jungen Männer und der Metzger . . . . .	68
Ὅδοιπόροι καὶ πέλεκυς Die Wanderer und die Axt . . . . .	70
Ἐχθροὶ · Die Feinde . . . . .	70
Βάτραχοι γείτονες · Die benachbarten Frösche . . .	72
Δρῦς καὶ κάλαμος Die Eiche und das Schilfrohr . . . . .	72
Ἄνηρ δειλὸς λέοντα χρυσοῦν εὐρῶν Ein Feigling findet einen goldenen Löwen . . . . .	72
Μελισσοουργὸς · Der Imker . . . . .	74
Δελφίς καὶ πίθηκος · Der Delfin und der Affe . . .	76
Ἐλαφος ἐπὶ νάματι · Der Hirsch an der Quelle . . .	76
Ἐλαφος πηρωθεῖσα · Die blinde Hirschkuh . . . . .	78
Ἐλαφος καὶ λέων ἐν σπηλαίῳ Die Hirschkuh und der Löwe in einer Höhle . . .	78
Ἐλαφος καὶ ἄμπελος Die Hirschkuh und der Weinstock . . . . .	80
Πλέοντες · Die Schiffer . . . . .	80
Αἴλουρος καὶ μύες · Die Katze und die Mäuse . . .	82
Μυῖαι · Die Fliegen . . . . .	82
Πίθηκος βασιλεὺς αἰρεθεὶς καὶ ἀλώπηξ Der Affe, der zum König gewählt wird, und die Füchsin . . . . .	84
Ὄνος, ἀλεκτροῦν καὶ λέων Der Esel, der Hahn und der Löwe . . . . .	84
Πίθηκος καὶ κάμηλος ὀρχούμενοι Der Affe und das Kamel tanzen . . . . .	86
Κάνθαροι δύο · Die zwei Mistkäfer . . . . .	86

Δέλφαξ καὶ πρόβατα · Das Schwein und die Schafe . . . . .	88
Κίχλα ἐν μυρσινῶνι · Die Drossel im Myrtenhain . . . . .	88
Χὴν χρυσοτόκος Die Gans, die goldene Eier legt . . . . .	88
Ἑρμῆς καὶ ἀγαματοποιός Hermes und der Bildhauer . . . . .	90
Ἑρμῆς καὶ Τειρεσίας Hermes und Teiresias . . . . .	90
Ἐχίς καὶ ὕδρος Die Viper und die Wasserschlange . . . . .	92
Ὄνος παίζων καὶ δεσπότης Der Esel, der spielen will, und der Herr . . . . .	94
Κύνες δύο · Die zwei Hunde . . . . .	94
Ἐχίς καὶ ῥίνη · Die Schlange und die Feile . . . . .	94
Πατήρ καὶ θυγατέρες Der Vater und die Töchter . . . . .	96
Ἄνῆρ καὶ γυνὴ ἀργαλέα Der Mann und seine zänkische Frau . . . . .	96
Ἐχίς καὶ ἀλώπηξ Die Schlange und der Fuchs . . . . .	98
Ἐριφος καὶ λύκος αὐλῶν Der Bock und der Flöte spielende Wolf . . . . .	98
Ἐριφος ἐπὶ δώματος ἑστὼς καὶ λύκος Der Ziegenbock auf dem Haus und der Wolf . . . . .	100
Ἀγαματοπώλης · Der Statuenverkäufer . . . . .	100
Ζεὺς, Προμηθεύς, Ἀθηνᾶ, Μῶμος Zeus, Prometheus, Athene und der Tadel . . . . .	100
Κολοῖός καὶ ὄρνεα Die Dohle und die Vögel . . . . .	102
Ἑρμῆς καὶ γῆ · Hermes und die Erde . . . . .	102
Ἑρμῆς καὶ τεχνίται · Hermes und die Handwerker . . . . .	104
Ζεὺς καὶ Ἀπόλλων · Zeus und Apollon . . . . .	104
Ἀνθρώπου ἔτη · Die Jahre des Menschen . . . . .	106
Ζεὺς καὶ χελώνη · Zeus und die Schildkröte . . . . .	106
Ζεὺς καὶ ἀλώπηξ · Zeus und der Fuchs . . . . .	108

Ζεὺς καὶ ἄνθρωποι · Zeus und die Menschen . . .	108
Ζεὺς καὶ Αἰσχύνη · Zeus und die Scham . . . . .	110
Ἡρῶς · Der Heros . . . . .	110
Ἡρακλῆς καὶ Πλούτος · Herakles und Plutos . . .	110
Μύρμηξ καὶ κἀνθάρος Die Ameise und der Mistkäfer . . . . .	112
Θύννος καὶ δελφίς Der Thunfisch und der Delfin . . . . .	112
Ἴατρος ἐπ' ἐκφορᾶ Der Arzt bei der Beerdigung . . . . .	114
Ἰξευτῆς καὶ ἄσπίς Der Vogelsteller und die Schlange . . . . .	114
Καρκίνος καὶ ἀλώπηξ Der Krebs und die Füchsin . . . . .	116
Κάμηλος κεράτων ἐπιθυμήσασα Das Kamel wünscht sich Hörner . . . . .	116
Κάστωρ · Der Biber . . . . .	118
Κηπουρός ἀρδεύων λάχανα Der Gärtner gießt das Gemüse . . . . .	118
Κηπουρός καὶ κύων Der Gärtner und der Hund . . . . .	118
Κιθαρῳδός · Der Zithersänger . . . . .	120
Κλέπται καὶ ἀλεκτρυών Die Diebe und der Hahn . . . . .	120
Κολοῖός καὶ κόρακες Die Dohle und die Raben . . . . .	122
Κόραξ καὶ ἀλώπηξ Der Rabe und die Füchsin . . . . .	122
Κορώνη καὶ κόραξ · Die Krähe und der Rabe . . .	124
Κολοῖός καὶ ἀλώπηξ Die Dohle und der Fuchs . . . . .	124
Κορώνη καὶ κύων · Die Krähe und der Hund . . .	124
Κόραξ καὶ ὄφις · Der Rabe und die Schlange . . .	126
Κολοῖός καὶ περιστέραί Die Dohle und die Tauben . . . . .	126
Κοιλία καὶ πόδες · Der Bauch und die Füße . . . .	128

Κολοιὸς φυγὰς · Die Dohle als Flüchtling . . . . .	128
Κύων λέοντα διώκων	
Der Hund, der einen Löwen verfolgt . . . . .	130
Κύων κρέας φέρουσα	
Die Hündin mit einem Stück Fleisch . . . . .	130
Κύων κοιμώμενος καὶ λύκος	
Der schlafende Hund und der Wolf . . . . .	130
Κύνες λιμώττουσαι · Die hungrigen Hunde . . . . .	132
Κύων καὶ λαγῶς · Der Hund und der Hase . . . . .	132
Κώνωψ καὶ ταῦρος · Die Mücke und der Stier . . . . .	134
Λαγωὶ καὶ βάτραχοι · Die Hasen und die Frösche . . . . .	134
Λάρος καὶ ἵκτινος · Die Möwe und der Habicht . . . . .	134
Λέων ἐρασθεὶς · Der verliebte Löwe . . . . .	136
Λέων καὶ βάτραχος · Der Löwe und der Frosch . . . . .	136
Λέων γεράσας καὶ ἀλώπηξ	
Der alternde Löwe und die Füchsin . . . . .	138
Λέων καὶ ταῦρος · Der Löwe und der Stier . . . . .	138
Λέων ἐγκλεισθεὶς καὶ γεωργός	
Der eingeschlossene Löwe und der Bauer . . . . .	140
Λέων καὶ δελφίς · Der Löwe und der Delfin . . . . .	140
Λέων μὴν φοβηθεὶς	
Der Löwe, der Angst vor einer Maus hat . . . . .	142
Λέων καὶ ἄρκτος · Der Löwe und der Bär . . . . .	142
Λέων καὶ λαγῶς · Der Löwe und der Hase . . . . .	142
Λέων, ὄνος καὶ ἀλώπηξ	
Der Löwe, der Esel und die Füchsin . . . . .	144
Λέων καὶ μῦς ἀντευεργέτης	
Der Löwe und die Maus, die eine Wohltat erwidert . . . . .	144
Λέων καὶ ὄνος ὁμοῦ θηρεύοντες	
Der Löwe und der Esel jagen zusammen . . . . .	146
Ληατῆς καὶ συκᾶμινος	
Der Räuber und die Maulbeere . . . . .	146
Λύκοι καὶ πρόβατα · Die Wölfe und die Schafe . . . . .	148
Λύκος καὶ ἵππος · Der Wolf und das Pferd . . . . .	148
Λύκος καὶ ἀρὴν · Der Wolf und das Lamm . . . . .	150

Λύκος και ἔρφδιός	
Der Wolf und der Reiher . . . . .	150
Λύκος και αἶξ · Der Wolf und die Ziege . . . . .	152
Λύκος και γραῦς · Der Wolf und die alte Frau . . .	152
Λύκος και πρόβατον · Der Wolf und das Schaf . .	154
Λύκος τετρωμένος και πρόβατον	
Der verwundete Wolf und das Schaf . . . . .	154
Μάντις · Der Wahrsager . . . . .	156
Παῖς και κόραξ · Das Kind und der Rabe . . . . .	156
Μέλισσαι και Ζεὺς · Die Bienen und Zeus . . . . .	158
Μηναγύρται · Die Bettelpriester . . . . .	158
Μύες και γαλαῖ · Die Mäuse und die Wiesel . . . .	158
Μύρμηξ · Die Ameise . . . . .	160
Μυῖα · Die Mücke . . . . .	160
Ναυαγός και θάλασσα	
Der Schiffbrüchige und das Meer . . . . .	162
Νέος ἄσωτος και χελιδών	
Der unersättliche junge Mann und die Schwalbe .	162
Νοσῶν και ἰατρός	
Der Kranke und der Arzt . . . . .	164
Νυκτερίς, βάτος και αἶθυια	
Fledermaus, Brombeerstrauch und Tauchervogel	164
Νυκτερίς και γαλαῖ	
Die Fledermaus und die Wiesel . . . . .	166
Ξυλευόμενος και Ἑρμῆς	
Der Holzfäller und Hermes . . . . .	166
Ἵδοιπóρος και Τύχη	
Der Wanderer und das Schicksal . . . . .	168
Ἵδοιπóροι και πλάτανος	
Die Wanderer und die Platane . . . . .	170
Ἵδοιπóρος και ἔχις	
Der Wanderer und die Schlange . . . . .	170
Ἵδοιπóροι και φρύγανα	
Die Wanderer und das Treibholz . . . . .	172
Ἵδοιπóρος και Ἑρμῆς	
Der Wanderer und Hermes . . . . .	172

᾽Ονος καὶ κηπουρός Der Esel und der Gärtner . . . . .	174
᾽Ονος ἄλας βασιτάζων Der Esel, der einen Sack Salz trägt . . . . .	174
᾽Ονος καὶ ἡμίονος Der Esel und das Maultier . . . . .	176
᾽Ονος βασιτάζων ἄγαλμα Der Esel, der eine Götterstatue trägt . . . . .	176
᾽Ονος ἄγριος καὶ ὄνος ἡμερος Der Wildesel und der Hausesel . . . . .	178
᾽Ονος καὶ τέττιγες Der Esel und die Zikaden . . . . .	178
᾽Ονοι πρὸς τὸν Δία · Die Esel vor Zeus . . . . .	178
᾽Ονος καὶ ὄνηλάτης Der Esel und der Eseltreiber . . . . .	180
Λύκος ἱατρός · Der Wolf als Arzt . . . . .	180
᾽Ονος ἐνδυσάμενος λεοντῆν Der Esel, der sich ein Löwenfell überzog . . . . .	182
᾽Ονος καὶ βάτραχοι Der Esel und die Frösche . . . . .	182
᾽Ονος, κόραξ καὶ λύκος Der Esel, der Rabe und der Wolf . . . . .	184
᾽Ονος, ἀλώπηξ καὶ λέων Der Esel, der Fuchs und der Löwe . . . . .	184
᾽Ορνις καὶ χελιδών Der Vogel und die Schwalbe . . . . .	186
᾽Ορνιθοθήρας καὶ κορούδαλος Der Vogelfänger und die Haubenlerche . . . . .	186
᾽Ορνιθοθήρας καὶ πελαργός Der Vogelfänger und der Storch . . . . .	186
Κάμηλος τὸ πρῶτον ὀφθεῖσα Das Kamel wird zum ersten Mal gesichtet . . . . .	188
᾽Οφίς καὶ καρκίνος Die Schlange und der Krebs . . . . .	188
᾽Οφίς καὶ γαλῆ καὶ μύες Die Schlange und das Wiesel und die Mäuse . . . . .	190

Ὅφις πατούμενος καὶ Ζεὺς Die getretene Schlange und Zeus . . . . .	190
Παῖς καὶ σκορπίος Der Junge und der Skorpion . . . . .	192
Παῖς κλέπτῃς καὶ μήτηρ Der diebische Junge und seine Mutter . . . . .	192
Περιστερὰ διψῶσα · Die durstige Taube . . . . .	194
Περιστερὰ καὶ κορώνη Die Taube und die Krähe . . . . .	194
Πίθηκος καὶ ἀλιεῖς · Der Affe und die Fischer . . .	194
Πλούσιος καὶ βυρσοδέψης Der Reiche und der Gerber . . . . .	196
Πλούσιος καὶ θρηνηδοί Der Reiche und die Klageweiber . . . . .	196
Ποιμὴν καὶ κύων · Der Hirt und der Hund . . . . .	198
Ποιμὴν καὶ θάλασσα · Der Hirt und das Meer . . .	198
Ποιμὴν καὶ πρόβατα Der Hirt und die Schafe . . . . .	198
Ποιμὴν καὶ λυκιδεῖς Der Hirt und die jungen Wölfe . . . . .	200
Ποιμὴν παιζῶν · Der scherzende Hirt . . . . .	200
Παῖς λουόμενος · Das badende Kind . . . . .	202
Πρόβατον κειρόμενον · Das geschorene Schaf . . .	202
Ῥοιά, μῆλεα καὶ βάτος Granatapfel, Apfel und Brombeere . . . . .	202
Σπάλαξ · Der Maulwurf . . . . .	204
Ὅτι πονηρὰ γνώμη καὶ αὐτὴν τὴν φύσιν ἀλλοιοῖ καὶ βλάπτει Dass eine böse Absicht sogar das Wesen verändern und beschädigen kann . . . . .	204
Σφήκες καὶ πέρδικες καὶ γεωργός Die Wespen, die Rebhühner und der Bauer . . . . .	204
Σφήξ καὶ ὄφις · Die Wespe und die Schlange . . . .	206
Ταῦρος καὶ αἶγες ἄγριαι Der Stier und die Wildziegen . . . . .	206
Πιθήκου παῖδες · Die Kinder des Affen . . . . .	208

Ταῶς καὶ κολοιός	
Der Pfau und die Dohle . . . . .	208
Κάμηλος, ἐλέφας καὶ πίθηκος	
Das Kamel, der Elefant und der Affe . . . . .	208
Ζεὺς καὶ ὄφις · Zeus und die Schlange . . . . .	210
ῚΥς καὶ κύων · Die Sau und die Hündin . . . . .	210
ῚΥς καὶ κύων (περὶ εὐτοκίας)	
Die Sau und die Hündin (Über das Gebären) . .	212
ῚΥς ἄγριος καὶ ἀλώπηξ	
Das Wildschwein und der Fuchs . . . . .	212
Φιλάργυρος · Der Geldgierige . . . . .	212
Χελώνη καὶ λαγῶς	
Die Schildkröte und der Hase . . . . .	214
Χελιδῶν καὶ ὄφις	
Die Schwalbe und die Schlange . . . . .	214
Χήνες καὶ γέρανοι	
Die Gänse und die Kraniche . . . . .	216
Χελιδῶν καὶ κορώνη	
Die Schwalbe und die Krähe . . . . .	216
Χελώνη καὶ ἀετός	
Die Schildkröte und der Adler . . . . .	216
Ψύλλα καὶ ἀθλητής	
Der Floh und der Athlet . . . . .	218
Ἄλώπεκες ἐπὶ τῷ Μαιάνδρῳ ποταμῷ	
Die Füchse am Fluss Mäander . . . . .	218
Κύκνος καὶ δεσπότης	
Der Schwan und der Herr . . . . .	220
Λύκος καὶ ποιμὴν · Der Wolf und der Hirt . . . . .	220
Μύρμηξ καὶ περιστέρα	
Die Ameise und die Taube . . . . .	222
Ὅδοιπόροι καὶ κόραξ	
Die Wanderer und der Rabe . . . . .	222
Ὅνον ἀγοράζων · Einer kauft einen Esel . . . . .	224
Ὅρنيθοθήρας καὶ περιστέρα	
Der Vogelfänger und die Taube . . . . .	224
Ὅρκος · Der Eid . . . . .	226

Προμηθεὺς καὶ ἄνθρωποι	
Prometheus und die Menschen . . . . .	226
Τέττιξ καὶ ἀλώπηξ · Die Zikade und der Fuchs . .	228
Ὕαινα καὶ ἀλώπηξ · Die Hyäne und die Füchsin .	228
Ὕαιναι · Die Hyänen . . . . .	230
Ψιττακὸς καὶ γαλῆ · Der Papagei und das Wiesel .	230
Anmerkungen . . . . .	233
Nachwort . . . . .	237
Literaturhinweise . . . . .	253